

**Egipt: chaos
i nadzieja
inwestorów**

s.12

**Zachodnia marka
wrywa firmy
z zaścianka**

s.20

**Pokonał
Facebooka, naraził
się Kremlowi**

s.48

Inflację mierzy się cebulą	s.16
Cydr w okowach biurokracji	s.25
Komputery piszą książki	s.36
Konta z podatkowym słodzikiem	s.42
Miliony z sakrobiznesu	s.61

Nr 34/2013 | 26 sierpnia – 1 września 2013

Bloomberg Businessweek

Polska

Słońce wschodzi nad Polską

Prognoza dla gospodarki: liczne rozpogodzenia, w 2014 roku raczej słonecznie.
Chyba że ze strefy euro znów nadciągnie front burzowy s.6, 28

cena 5,90 zł (w tym 8% VAT)

ISSN 2083-6279



INDEKS 278009



EUROPEJSKIE FORUM
NOWYCH IDEI

SOPOT | 25-27 WRZEŚNIA

PRESTIŻOWE WYDARZENIE
INSPIRUJĄCE TEMATY
LIDERZY BIZNESU



GDZIE RODZĄ SIĘ IDEE, KTÓRE PROCENTUJĄ W BIZNESIE?

ZAPRASZAMY NA EFNI. TU TRZEBA BYĆ.

Porozmawiamy o przyszłości europejskiej gospodarki z perspektywy Twojej firmy. Odpowiemy na pytanie: Co dalej Europo? Jak na nowo urządzić stary kontynent? Wejdź na efni.pl i potwierdź swój udział.

ORGANIZATOR:



PRZY WSPÓŁPRACY:



PARTNERZY STRATEGICZNI:



DZIENNIK
GAZETA PRAWNA



EFNI

EUROPEJSKIE FORUM
NOWYCH IDEI

Kup książkę

„Już jesienią 2012 rząd wiedział, że budżet trzeba będzie zmienić. Ministerstwo Finansów nakazało innym resortom **przygotowanie »kieszzonek« z funduszami**, których nie wolno im było wydać. Właśnie dlatego ministrowie nie **pokłócili się teraz o nowelizację**”. s.28



Przez ostatni tydzień media rozgrzewała informacja o domniemanej dymisji ministra Rostowskiego. Ostatecznie okazała się klasyczną plotką sezonu ogórkowego, ale chwilowe zamknięcie dyskusji na ten temat nie zamyka jednocześnie debaty nad przyszłością systemu emerytalnego w Polsce, której minister jest bardzo aktywnym uczestnikiem. A w tej kwestii różowo nie jest. Także dlatego, że – jak mówi Robert Gwiazdowski w rozmowie z Cezarym Szymankiem – „nie da się przejść od systemu, jaki mieliśmy, do systemu kapitałowego, jaki miałby być, w społeczeństwie, w którym jedna trzecia wyborców to emeryci, a jedna trzecia budżetu to ich świadczenia”. Społeczeństwo się starzeje, a coraz starsi wyborcy poprą tych polityków, którzy nie będą naruszać ich interesów. To poważny problem, o którym rzadko głośno się mówi. Czy rozwiązaniem jest przyznanie prawa wyborczego coraz młodszemu obywatelowi? Kilka państw na świecie już weszło na tę drogę. Oczywiście przyszłość naszych emerytur zależy ściśle od gospodarczych sukcesów Polski. A tu – jak wynika z naszej sondy – ma być coraz lepiej. Pytani przez nas ekonomiści zgodnie wróżą na przyszły rok nie tylko przyspieszenie wzrostu PKB, ale także wzrost eksportu, konsumpcji i inwestycji. Tymczasem ciekawych rzeczy o psychologii inwestorów dowiadujemy się na przykładzie Egiptu. Mimo iż na ulicach wrze, inwestorzy zachowują spokój i przekonują, że wojskowy zamach stanu to było najlepsze rozwiązanie, a teraz kraj szybko wróci na ścieżkę rozwoju. Trzymajmy kciuki za ulubioną plażę Polaków. Choć na świecie kryzys, niepokoje, zamieszki i rewolucje, jest branża, która opiera się wszelkim zawieruchom. To sakrobiznes – szczególnie gorący w wakacje, gdy tłumy pielgrzymów zmierzają nie tylko do Częstochowy, ale też coraz chętniej ruszają w świat. Dokąd? Poczytajcie Państwo w tym numerze „Businessweeka”.

zastępca redaktora naczelnego „Bloomberg Businessweek Polska”

pawel.moskalewicz@bbwp24.pl

Kup książkę



Co łączy niemieckie marki Hoesch i Rohde Und Grahl, szwajcarską Albert Riele, węgierską Plussz, rumuńską Arnos i brytyjską Rawlplug? Wprawdzie reprezentują różne branże, różne kraje i tradycje, ale wszystkie mają polskich właścicieli. s.20



Otwarcie

Słońce nieśmiało wygląda zza chmur. Wzrost PKB przyspieszy, ale nie w zawrotnym tempie 6

Gorzej już było. Gwiazdowski o budżecie, OFE i możliwościach, jakie drzemą w Polakach 8

Globalne Interesy

Egipt: inwestorzy wierzą, że wojskowi zaprowadzą porządek i uzdrowią gospodarkę 12

Wybory mera Moskwy – czy opozycja ma szansę? 14

Inflacja w Indiach szaleje, a widać to po... cebuli 16

Ile naprawdę kosztują bilety na brazylijski mundial 17

Porzucmy euro, nie płaćmy długów – rozmowa z Beppe Grillo 18

Maroko rozważa legalizację marihuany 19

Firmy i Rynki

Zachodnia marka w miejsce polskiego zaścianka. I wyższa półka cenowa zdobyta 20

Gazety i książki drukowane na żądanie. Wystarczy kliknąć i zapłacić automatowi 22

Bój o podwyżki w amerykańskich fast foodach pachnie droższym burgerem 24

Polacy łakną cydru, ale polscy sadownicy nie korzystają 25

Śmiertelny rykoszet w walce z wyłudzeniami VAT 26

Etihad łąduje w LOT 27

Polityka i Biznes

O zmianie budżetu ministrowie wiedzieli od roku 28

Budżet – jak teraz wygląda 32

Stanisław Gomułka: to nie Rostowski jest problemem 33

Jerzy Osiatyński: głębsze cięcie groziło recesją 34

Słońce wschodzi nad gospodarką 35

Technologie

Kiedy książki, raporty i newsy będą zamiast ludzi pisać komputery? Już to robią 36

Wrogowie Zuckerberga skupują bitcoiny i budują ich giełdę 39

Pomóc ludziom i zarobić – polscy konstruktorzy pracują nad technologiami dla głuchoniemych 40

Wideo 3D, czujniki ruchu, rozpoznawanie dźwięków, czyli z kamerą wśród zwierząt w XXI wieku 41

Inwestycje i Finanse

Fundusz, lokata, polisa, a nawet gra na giełdzie. Tak robi się emeryturę 42

Polskie akcje dla długodystansowców 44

Chiny kręcą bat na przekręty przy IPO. A zamrażarka puchnie 45

Zamiast przy steku makler urabia klienta na rowerze 47

Zoom

Wróg Kremla – stworzył portal, który pokonał Facebooka, i nie godzi się na cenzurę 48

W Tokio kafejki internetowe zmieniają się w noclegownię dla bezdomnych i ubogich 54

ETC

Jezus Chrystus Superskarbonka. Kryzys dotknął wszystkich branż – poza sakrobiznesem 61

12 godzin w Braszowie i Sinai 65

Droga na szczyt Agnieszki Orłowskiej 66

Bloomberg Businessweek Polska

Redaktor naczelny

Cezary Szymanek

Zastępcy redaktora naczelnego

Krzysztof Adam Kowalczyk

Paweł Moskaiewicz

Sekretarz redakcji

Anna Sochocka

Redaktorzy prowadzący

Zbigniew Domaszewicz

Karol Marys

Dyrektor artystyczny

Aleksandra Karoń

Grafik

Krzysztof Kapica

Fotoedycja

Anna Wdowińska

DTP

Michał Kasper

Korekta

Anna Budnik

Obróbka foto

Tomasz Rojek

Adres redakcji

ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa

tel. (22) 463 03 00

www.bloombergbusinessweek.pl

ISSN 2083-6279

Artykułów niezamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega

sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.

Wydawca

Gremi Media sp. z o.o.

ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa

Druk

RR Donnelley Europe

Biuro reklamy i ogłoszeń

ul. Prosta 51

tel. (22) 629 86 14, 621 48 49, reklama@info@presspublica.pl

Dyrektor reklamy i ogłoszeń

Witold Trzciński – tel. (22) 463 05 53,

w.trzciński@rp.pl

Sprzedaż egzemplarzowa i prenumerata

– urzędy pocztowe
– oddziały RUCH SA bezpośrednio

na stronie www.prenumerata.ruch.com.pl lub BOK tel. 801 800 803

lub (22) 693 70 00

Prenumerata redakcyjna – tel. (22) 463 00 87, infolinia 800 120 195

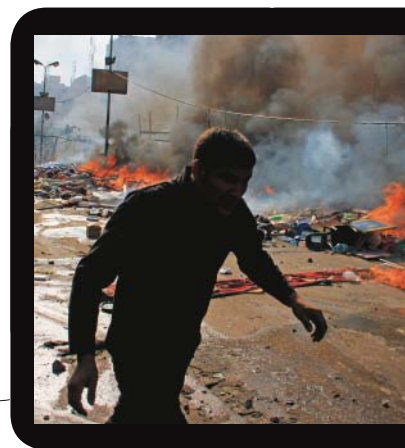
Prenumerata elektroniczna

(e-wydanie, wydanie na tablet):

tel. 801 15 15 15, www.e-kiosk.pl, serwis@platne@rp.pl, www.bloombergbusinessweek.pl, www.sklep.rp.pl, www.egazety.pl

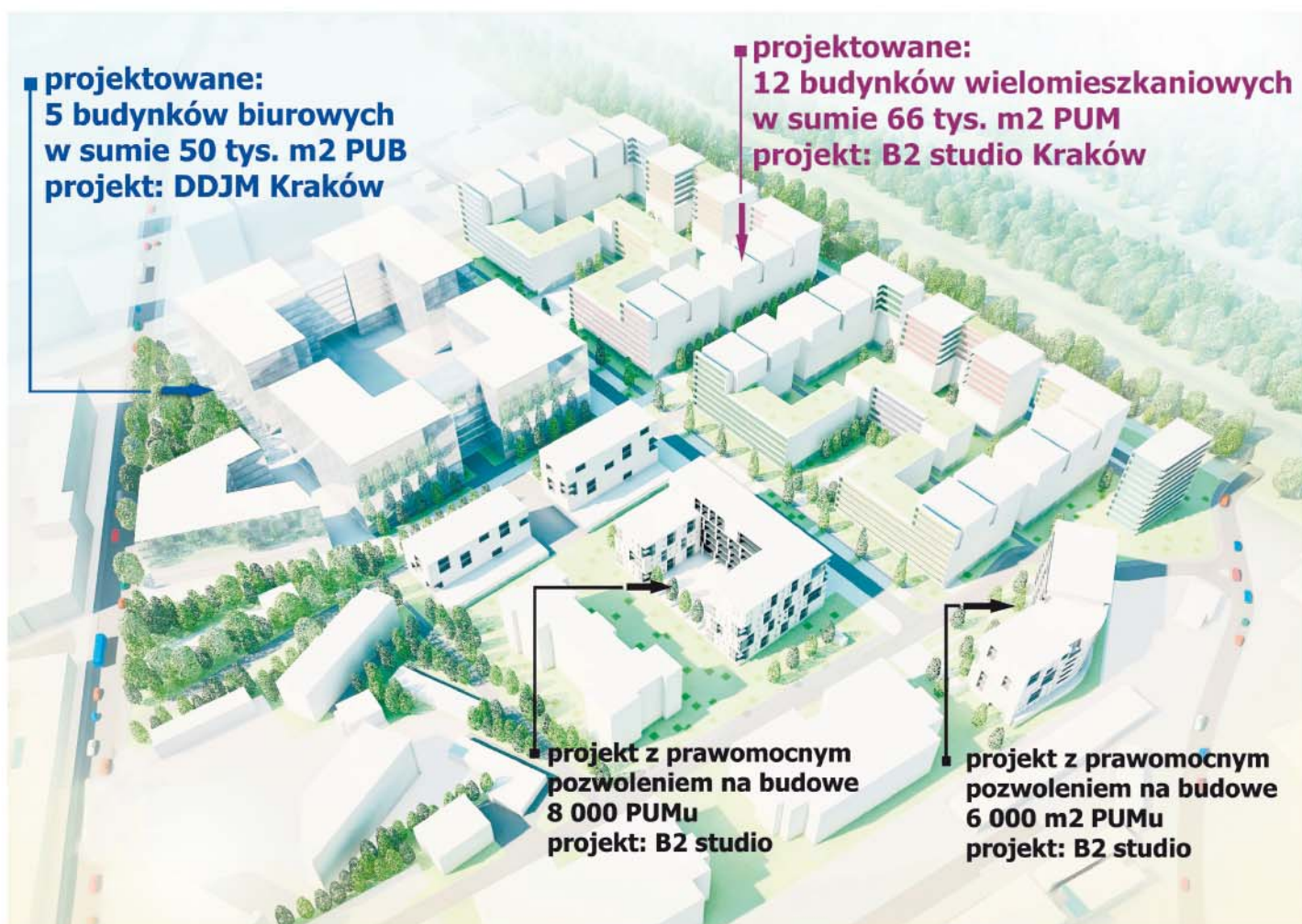
„Bloomberg Businessweek Polska” jest wydawany przez Gremi Media sp. z o.o. i Bloomberg L.P. Przetłumaczone i przedrukowane artykuły z „Bloomberg Businessweek” są chronione prawami autorskimi Bloomberg L.P. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zakazane jest kopiowanie w jakiegokolwiek formie, w całości lub części, bez pisemnej zgody Bloomberg L.P. i Gremi Media sp. z o.o.

„Bloomberg Businessweek Polska” is published by Gremi Media sp. z o.o. and Bloomberg L.P. Articles translated and reprinted in this issue from „Bloomberg Businessweek” are copyrighted 2013 by Bloomberg L.P. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of Bloomberg L.P. and Gremi Media sp. z o.o. is expressly prohibited.



OFERTA DLA DEWELOPERÓW

Inwestuj w zespół biurowo-mieszkaniowy
w centrum Krakowa



 **KCI S.A.**

KONTAKT email: i.faron@gremi.pl tel: +48 604 56 11 67

[Kup książkę](#)

Słońce nieśmiało wygląda zza chmur

Wzrost PKB w Polsce przyspieszy, zwłaszcza w 2014 roku. Ale jego tempo nie będzie zawrotne – wynika z naszej sondy przeprowadzonej wśród ekonomistów. Gospodarkę napędzać ma silnik eksportu i – nareszcie – konsumpcji. Jednak na gwałtowny spadek bezrobocia nie liczymy.

– Jan Jęczyżyk, Aleksander Stelmachczyk

„Kluczowe jest ożywienie spożycia indywidualnego. Polacy odblokowali się. Nie boją się już o utratę pracy i śmielej robią zakupy”.

2–2,2%

W takim przedziale będzie wzrost gospodarczy w następnym roku (w tym 1,2–1,3 proc.). Napędzi go przede wszystkim eksport. W trakcie spowolnienia polskie firmy zdomowią się na nowych rynkach.

5%

O tyle wzrośnie w następnym roku produkcja w przemyśle (w tym 2,0 proc.). Z wyjątkiem górnictwa,

gdzie jest ryzyko, że energetyka wybierze import.

13,7%

Taka w jej opinii będzie stopa bezrobocia na koniec tego roku (13,5 proc. w następnym). Szanse na stabilny wzrost zatrudnienia w przedsiębiorstwach pojawiają się później.

6%

O tyle wzrośnie sprzedaż detaliczna w przyszłym roku (2,8 proc. w tym). Konsumpcja napędzi import. Utrzymanie obecnej pozycji handlowej w dłuższym okresie nie będzie możliwe.



MAŁGORZATA STARCZEWSKA-KRZYSZTOZEK,
główna ekonomistka
PKPP Lewiatan

„Wchodzimy na drogę delikatnego ożywienia. Nastąpiło ono już w gospodarce niemieckiej i pojawia się w innych krajach Europy. Odczują to polscy eksporterzy. Na wzrost krajowego popytu musimy jednak poczekać, w statystykach zobaczymy go w następnym roku”.

2,4%

Tyle wzrośnie PKB w 2014 roku. Ożywienie będzie procesem długotrwałym – w całym 2013 roku tempo wzrostu wyniesie 1,2 proc.

2,3%

Tak wzrośnie sprzedaż detaliczna w 2013. Wzrost konsumpcji będzie bardzo słaby i przyspieszy dopiero w kolejnych okresach: prognoza na 2014 rok to 6,0 proc.

7%

Takiego wzrostu produkcji Monika Kurtek spodziewa się w przyszłym roku, w tym – 2,5 proc. Obecnie motorem wzrostu są przede wszystkim zamówienia zagraniczne.

13,5%

Tyle jej zdaniem wyniesie bezrobocie na koniec przyszłego roku (tego 13,8 proc.). Firmy muszą poczuć trwałą poprawę sytuacji, zanim zaczną zatrudniać.



MONIKA KURTEK,
główna ekonomistka
Banku Powszechnego

„Oczekujemy ożywienia w strefie euro i w całej gospodarce globalnej. Pojawi się ono wreszcie i w Polsce. Trafi na podatny grunt, ponieważ zarówno firmy, jak i klienci indywidualni nie są przelewarowani. Wsparciem będą dla nich niskie stopy procentowe”.

3%

Tyle wyniesie wzrost gospodarczy w 2014 roku. Pytlarczyk jest największym optymistą wśród przepytanych ekspertów, choć na ten rok spodziewa się zaledwie 1,1 proc.

4,5%

Tak według niego wzrośnie produkcja w bieżącym roku (w przyszłym 6,0 proc.). Polskie firmy nie powinny mieć problemów z finansowaniem.

6%

Takiego wzrostu sprzedaży detalicznej spodziewa się Pytlarczyk w II kw. 2014, a 7 proc. na koniec 2014. Niskie stopy procentowe zniechęcą do lokat.

12,8%

Tyle jego zdaniem wyniesie bezrobocie na koniec 2014 roku.

ERNEST PYTLARCZYK,
główny ekonomista
BRE Banku



2,4%

Takiego wzrostu PKB spodziewa się Przemysław Kwiecień w 2014.

„Zagrożeniem może być azjatyckie spowolnienie osłabiające koniunkturę w Europie. Pytanie brzmi: kiedy tam nastąpi hamowanie? Jeśli za trzy lata, to w Europie przedłuży się ożywienie. W przeciwnym razie poprawę zdusi słabnący eksport”.

1,6%

Taka ma być średnia dynamika konsumpcji w 2014 roku.

14%

Przewidywana przez Kwietnia stopa bezrobocia na koniec 2014 różni się jedynie nieznacznie od prognozy na koniec 2013 (14,1 proc.). Wzrost jest za słaby, by je bardzo zmniejszyć.

„Ożywienie ma przebiegać powoli, ale pomoże mu niska inflacja mimo słabej sytuacji na rynku pracy – to zachęci może konsumentów do wydawania pieniędzy”.

PRZEMYSŁAW KWIECIEŃ,
główny ekonomista
X-Trade Brokers



6,5%

Na tym poziomie utrzyma się średni wzrost produkcji przemysłowej w 2014. Oprócz eksportu pomogą mu niskie stopy procentowe i koniec zaciskania pasa przez państwo. Zagrożeniem mogłaby być aprecjacja złotego, twierdzi Bujak. Dotąd zawsze wzrostowi towarzyszyło umocnienie polskiej waluty, co hamowało ożywienie. Teraz po raz pierwszy przy wzroście gospodarczym jest szansa na utrzymanie stabilnego kursu dzięki rozluźnieniu polityki Fedu.

1,5%

Taką dynamikę konsumpcji przewiduje Bujak w 2014 wobec 0,5 proc. w 2013 roku. Dotychczas płacom realnym pomagała spadająca inflacja. – Ta jednak będzie rosła, więc stanie się przeszkodą dla wzrostu konsumpcji – zauważa ekonomista. Poprawie sprzyja sytuacja na rynku pracy – w czerwcu po raz pierwszy od listopada 2010 nastąpił spadek wyrównanej sezonowo stopy bezrobocia mierzonej przez Eurostat. Pozytywnie oddziaływać będzie również niski poziom stóp procentowych i optymizm banków – tańsze są nowe kredyty i obsługa starych.

„Przekroczenie drugiego progu ostrożnościowego będzie mało prawdopodobne, a jeszcze mniej – sankcje za jego przekroczenie. Do nowych wyborów w 2015 roku polityka fiskalna nie powinna się istotnie zmienić, nawet w razie wymiany ministra finansów”.

„Dotychczas bezrobocie spadało przy wzroście PKB na poziomie 3–3,5 proc. Teraz jednak wystarczy niższy”.

13,2%

Oto prognoza stopy bezrobocia na rok 2014 (13,8 proc. w 2013).

2,4%

To prognoza wzrostu PKB na koniec 2014 (1,4 proc. w 2013). Motorem wzrostu ma być eksport. Ten jest efektem zakończenia ciągnącej się od 2011 roku recesji w strefie euro. Zagrożeniem może być ewentualne pogorszenie koniunktury w Europie – przez ostrożność wstrzymana może zostać akcja kredytowa zadłużonych państw, mimo że Komisja Europejska dała zielone światło dla rozluźnienia dyscypliny fiskalnej. Przewagą konkurencyjny Polski jest brak konieczności delewarowania, wskazuje Bujak.



PIOTR BUJAK,
główny ekonomista
Nordea Bank Polska

„Nadszedł trudny okres dla polskiej gospodarki, która znajdzie się pod wpływem klifu w inwestycjach publicznych. Powoduje go delewarowanie w samorządach i mniejszy strumień środków unijnych. Wiele zależy od tego, jak długo ożywienie w Europie będzie wspierało nasz eksport.

1,1%

Tyle zdaniem Borowskiego urosnie polska gospodarka w 2013 roku. Największą niewiadomą jest poziom inwestycji prywatnych. W następnym roku możemy na nie natomiast liczyć, więc PKB ma urosnąć o 2,3 proc.

5%

Takiego wzrostu sprzedaży detalicznej na koniec tego roku spodziewa się Borowski. Konsumpcja będzie ożywiać

się bardzo powoli z uwagi na wysokie bezrobocie. Wesprze ją natomiast zwiększona akcja kredytowa.

7%

Tak wzrośnie jego zdaniem produkcja na koniec tego roku. Kluczową rolę odegra w tym okresie popyt zewnętrzny. W 2014 roku dołączy do niego wewnętrzny, która już teraz lekko się ożywia.

14%

To prognoza bezrobocia na koniec bieżącego roku. Bez nowych inwestycji nie ma mowy o poprawie. Poczekamy na nią do połowy 2014 roku, w którego końcu bez pracy ma być 13,3 proc. siły roboczej.



JAKUB BOROWSKI,
główny ekonomista
Crédit Agricole
Bank Polska

2,5%

Taki wzrost PKB prognozuje główna ekonomistka Raiffeisen w 2014 roku (w 2013 – 1,2 proc.). Wśród zagrożeń wewnętrznych wymienia odpływ kapitału z polskiego rynku obligacji i konieczność ograniczenia wydatków publicznych. Istnieje ryzyko naruszenia drugiego progu ostrożnościowego.

„Czynnikiem, który utrzymuje nas nad wodą, jest eksport netto, czyli popyt zagraniczny. Ten może zostać zahamowany przez kolejną fazę europejskiego kryzysu”.

4%

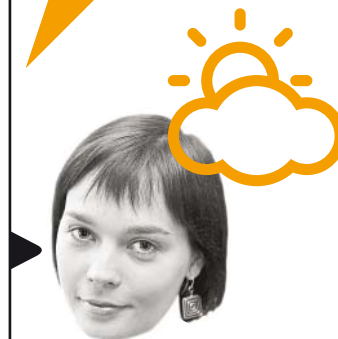
Takiego wzrostu produkcji spodziewa się w 2014 roku (2 proc. średnio w 2013). W jej opinii wskaźnik dynamiki nie powinien już spaść poniżej zera. Na koniec roku 2013 przewiduje nawet przyspieszenie do 5 proc., bo firmy od kilku miesięcy notują wzrost

zamówień – nie tylko tych krajowych, ale i zagranicznych.

12,7%

To prognoza bezrobocia na koniec 2014 roku, kiedy od wiosny możemy spodziewać się trwałego ożywienia. Obecne drganie wynika z dodatkowych programów szkoleń i prac subsydiowanych, a także popytu sezonowego.

„Ożywienie w produkcji przemysłowej prowadzi do spirali: w branży mówi się o nowych zamówieniach i zwiększa produkcję, co generuje zwiększony popyt na pracę. To przekłada się na lepsze nastroje gospodarstw domowych, co prowadzi w końcu do wyższej konsumpcji. Należy jednak pamiętać, że dotąd przedsiębiorstwa utrzymywały zbyt duży poziom zatrudnienia w stosunku do potrzeb. Mogą więc zwiększyć produkcję bez wzrostu zatrudnienia”.



MARTA PETKA-ZAGAJEWSKA,
główna ekonomistka Raiffeisen Banku

Dla porównania najnowsze dane:

Tempo wzrostu PKB...

0,8%*
II kwartał 2013

...produkcji
przemysłowej
3%*
w czerwcu 2013

...i sprzedaży
detalicznej
1,8%*
w czerwcu 2013

Bezrobocie
13,1%
w lipcu 2013

* DANE ROK DO ROKU



RAFAŁ BENECKI,
główny ekonomista
ING Banku
Śląskiego

2,4%

Taki wzrost PKB prognozuje na rok 2014 Rafał Benecki. W tym roku spodziewa się 1,4 proc.

„Niedawno podnieśliśmy naszą prognozę na rok 2013. O korekcie zdecydowały pozytywne dane o produkcji przemysłowej. Ożywienia gospodarczego oczekujemy już w drugiej połowie tego roku”.

3%

Takiej dynamiki produkcji przemysłowej spodziewa się w roku przyszłym, a w tym – 1,3 proc. Podkreśla, że widać ożywienie – zarówno w zamówieniach krajowych, jak i zagranicznych. – Do tego dochodzą pokaźne zapasy w całym sektorze. Również inwestycje nie powinny być cięte tak jak dotychczas – mówi Benecki.

„Po rekordowym spadku konsumpcja będzie rosła dzięki niskiej inflacji, która w połączeniu nawet

z niewielkimi podwyżkami płac przełoży się na wyższe dochody realne. Będzie rosła także dzięki pewniejszej sytuacji w gospodarstwach domowych, która zmniejsza skłonność do oszczędzania. Według naszych badań ta wciąż utrzymuje się na wysokim poziomie. To rodzaj odreagowania po otrzeźwieniu, które nastąpiło po Euro 2012 w wyniku zetknięcia ze słabszą od oczekiwanej koniunkturą”.

13,6%

Do takiego poziomu powinna spaść stopa bezrobocia na koniec 2014 roku wobec 13,9 proc. w 2013. Bezrobocie malałoby szybciej, gdyby gospodarka rozwijała się w tempie przynajmniej 3-procentowym.

2%

W takim tempie ma rosnąć konsumpcja w roku 2014, ocenia Benecki. W tym nie spodziewa się wzrostu.